

## فرانسه

این برگه اطلاعات، اطلاعات کلیدی را برای افرادی که به دنبال کمک حقوقی هستند و تحت تأثیر بحران در افغانستان قرار گرفته اند، ارائه می کند.

این شامل افرادی می شود که در حال حاضر:

1. در فرانسه درخواست پناهندگی/حمایت کرده اند؛
2. در افغانستان (یا کشور دیگری) است، می خواهد به فرانسه نقل مکان کند.

این اطلاعات توسط مجموعه ای از بازیگران حقوقی برای حمایت از نیازهای قانونی ناشی از بحران در افغانستان جمع آوری شده است. اگر به روزرسانی‌ها یا منابعی دارید که می‌خواهید شامل شود، لطفاً با: [grfpledge@pilnet.org](mailto:grfpledge@pilnet.org) تماس بگیرید.

[AMERA](#)، [PILnet](#)، [APNOR](#)، [APRRN](#) قادر به ارائه کمک های قانونی یا ارجاع مستقیم نیستند، اما اگر شما یک پناهجو، مهاجر یا فرد بدون تابعیت هستید که به کمک حقوقی نیاز دارید، لطفاً لیست ارائه دهندگان کمک های حقوقی محلی و جزئیات تماس آنها را در پایین ببینید. علاوه بر اطلاعات تماس، می‌توانید جزئیات بیشتر را در مورد ارائه دهندگان کمک های حقوقی محلی در کشورهای تحت پوشش صفحات کشوری [UNHCR Help](#) یا حقوق [AMERA](#) در تبعید، دریابید.

## افرادی که از قبل در فرانسه هستند

افرادی که در فرانسه هستند و می خواهند درخواست پناهندگی کنند، می توانند اطلاعات مربوط به گزینه های خود را در اینجا بیابند:

### • درخواست پناهندگی

- در فرانسه درخواست ها برای وضعیت پناهندگی توسط دفتر حمایت از پناهندگان و افراد بدون تابعیت فرانسه (OFPRA) تعیین می شود. درخواست تجدید نظر از تصمیمات دادگاه ملی پناهندگی (CNDA)، آخرین راه حل و پناهندگی متمرکز است.
- در نخست باید با یک ساختار پذیرش برای پناهجویان (SPADA): اولین ساختار پذیرش برای پناهجویان) تماس برقرار کرد. سپس می توان اطلاعات مربوط به مدارک لازم را به دست آورد و برای یک تماس روبرو (GUDA: پنجره واحد برای پناهجویان) در دفتر فرماندار (prefecture) دارای صلاحیت قلمرو و وابسته به ادرس پناهنده قرار ملاقات گذاشت.
- پس از ثبت نام به عنوان پناهجو و ارائه مدارک مورد نیاز به فرمانداری، سرتفکیکیت درخواست پناهندگی صادر می شود.
- هنگام قرار ملاقات شما با GUDA و پس از ثبت درخواست پناهندگی شما به فرمانداری، یک نماینده اداره مهاجرت و ادغام (OFII) نیازهای خاص شما را در مورد پذیرش ارزیابی میکند.
- فرمانداری یک فرم درخواست پناهندگی به شما می دهد که باید آن را تکمیل کرده و ظرف 21 روز از طریق پست به OFPRA ارسال کنید. سپس OFPRA برای شما یک احضاریه برای مصاحبه شخصی (که یک مرحله تعیین کننده و حساس است) ارسال می کند و پس از آن تصمیم گرفته خواهد شد.
- در صورت وجود یک تصمیم منفی، یک ماه پس از تصمیم گیری می توان درخواست تجدید نظر را به CNDA

- ارائه کرد. شما باید وکیلی استخدام کنید که در صورت درخواست به موقع، بتواند با کمک حقوقی مداخله کند.
- برای داشتن یک نمودار مفید به زبان فرانسوی که مراحل پناهندگی را خلاصه می کند، لطفاً به منبع زیر مراجعه کنید.
- یک راهنمای رسمی و دقیق به زبان انگلیسی، با جزئیات کامل روند پناهندگی را می توانید در اینجا بیابید.
- راهنمای بسیار دقیق دیگری را می توان در اینجا یافت . که توسط یکی از مهمترین انجمن های کمک به پناهندگان ساخته شده است و ممکن است اطلاعات واقع بینانه تری نسبت به راهنمای " رسمی" داشته باشد.
- به شدت توصیه می شود اطلاعات بیشتری در مورد پروسیجر به ویژه در مورد قوانین مشکل ساز اتحادیه اروپا "دوبلین III" جمع آوری کنید. اطلاعات دقیق در مورد این فرآیند دشوار را می توانید در اینجا بیابید . این پروسیجر می تواند منجر به اخراج پناهجویان به یکی دیگر از کشورهای اتحادیه اروپا (یا مرتبط) شود که صلاحیت آن را دارند و در صورت رد پناهندگی، به افغانستان بازگردند.

### ● حفاظت فرعی

- در فرانسه برخی از درخواست ها نیز می تواند منجر به دریافت " حفاظت فرعی " شود. این موارد از طریق همان رویه ای که درخواست پناهندگی معمولی است تعیین می شود. حفاظت فرعی به پناهندگان اجازه می دهد که یک تا چهار سال حفاظت قابل تجدید در فرانسه بدست آورند.

برای راهنمایی در مورد فرآیند درخواست، لطفاً به بخش "کمک حقوقی رایگان" در پائین مراجعه کنید.

## افراد در معرض خطر که می خواهند به فرانسه نقل مکان کنند

اتباع افغانی که در حال حاضر در معرض خطر هستند می توانند درخواست ویزا برای پناهندگی کنند.

- درخواست ویزا باید در [ویسای France-visas](#) آغاز شود.
- توجه: اصطلاح " درخواست ویزا برای پناهندگی " توسط این پلتفرم پیشنهاد نشده است، لازم است دلیل دیگری مانند "نصب خانوادگی یا خصوصی" ذکر شود.
- سپس درخواست های ویزا برای پناهندگی باید به ایمیل آدرس زیر ارسال شود:
  - برای متقاضی مقیم ایران: [afghans-visas.teheran@diplomatie.gouv.fr](mailto:afghans-visas.teheran@diplomatie.gouv.fr)
  - برای متقاضی مقیم پاکستان:
- [afghans-visas-asile.islamabad-amba@diplomatie.gouv.fr](mailto:afghans-visas-asile.islamabad-amba@diplomatie.gouv.fr)
  - در ایمیل، اطلاعات و مدارک زیر باید ضمیمه شود:
    - کاپی پاسپورت تمامی اعضای خانواده؛
    - کاپی تذکره و ترجمه سوگندنامه آنها؛
    - کارت تولد، نکاح خط دفتر ثبت خانواده و ترجمه سوگندنامه آنها؛
    - اطلاعات تماس و اتسایپ متقاضی اصلی؛
    - ایمیل آدرس تماس؛
    - قرارداد کاری؛
  - هر مدرک دیگری برای پشتیبانی از درخواست ویزا برای پناهندگی: بیانیه دقیق از ترس، شواهد آزار و شکنجه؛
  - برای ضامن در فرانسه (فردی که پذیرش و اسکان خانواده را تضمین می کند)؛

- کاپی تذکره؛
  - اثبات آدرس؛
  - اعلامیه پذیرش و اسکان، در حالت ایده آل سرتفیکیت رسمی از شاروالی؛
  - شماره تلفن؛
  - ایمیل آدرس.
- با برگشت ایمیل، سفارت پرسشنامه ای ارسال می کند تا پر گردیده و فرستاده شود؛
  - پس از دریافت فایل کامل، قرار ملاقاتی برای مصاحبه قبل از پذیرش درخواست پیشنهاد می شود. این مصاحبه حضوری در بخش ویزای سفارت فرانسه در ایران انجام خواهد شد؛
  - توجه: دریافت این ویزا بسیار سخت است. بنابراین ضروری است تا حد امکان ترس از آزار و شکنجه را به تفصیل و منبع ذکر کنید، و حامیانی پیدا کنید که بتوانند این خطرات را تأیید کنند.
- برای راهنمایی در مورد فرآیند درخواست، لطفاً به بخش "کمک حقوقی رایگان" در پایین مراجعه کنید.

## افرادی که می خواهند با پیوندهای خانوادگی به فرانسه نقل مکان کنند

- افرادی که در حال حاضر در افغانستان (یا سایر کشورها) هستند، اعضای خانواده در فرانسه دارند و می خواهند نقل مکان کنند:
- از آنجایی که سفارت افغانستان در حال حاضر بسته است، افغان هایی که مایل به اخذ ویزای فرانسه هستند باید به سفارت فرانسه در ایران یا پاکستان مراجعه کنند.
- **درخواست ویزا برای الحاق مجدد خانواده**
    - افرادی که در فرانسه پناهندگی دریافت کرده اند، حق دارند خانواده خود را که قبل از ورود آنها به فرانسه تشکیل داده است و در خارج از کشور است، بیاورند.
    - اعضای خانواده واجد شرایط عبارتند از:
      - برای یک بزرگسال محافظت شده در فرانسه: همسر و فرزندان صغیر مجرد وی.
  - برای یک کودک زیر سن قانونی تحت حمایت فرانسه: اولین مرحله در این فرآیند مستلزم باز کردن یک حساب [France-Visas portal](https://france-visas.gouv.fr/portal) برای ثبت درخواست ویزا برای والدین و خواهر و برادرهای کوچک او است. ثبت درخواست ویزای شامل هر یک اعضای خانواده که مایل به ورود به فرانسه هستند (یک ثبت نام برای هر نفر) است.
  - سپس باید برای ارسال درخواست در کشور محل اقامت از طریق فرستادن ایمیل به آدرس زیر قرار ملاقات بگیرد:
    - برای ایران: [iran.apptfrance@vfhelpline.com](mailto:iran.apptfrance@vfhelpline.com)
    - برای پاکستان: [afg-ofpra.fra@aeg.com.pk](mailto:afg-ofpra.fra@aeg.com.pk)
  - این ایمیل باید به زبان انگلیسی نوشته شده و حاوی اطلاعات زیر باشد:

- تخلص:
  - نام:
  - شماره ویزای فرانسه: FRA1
  - شماره مرجع فایل OFPRA
  - شماره پاسپورت: P0
  - تاریخ انقضای پاسپورت:
  - جنسیت:
  - تاریخ تولد:
  - نوع ویزا: الحاق خانواده
  - شماره تلفن:
  - ایمیل:
  - بعد متقاضیان به تاریخ دعوت به مرکز ویزا مراجعه می کنند تا درخواست خود را ارسال کنند؛
  - سپس عضو محافظت شده خانواده در فرانسه، نامه ای از دفتر خانواده های پناهنده (BFR: Bureau des familles de réfugié) به آدرس پستی خود در فرانسه دریافت می کند (مطمئن شوید که آدرس ثبت شده در OFPRA درست است)؛
  - زمانی که سفارت آماده تصمیم برای دریافت از مرکز ویزا شد، ایمیلی ارسال می کند؛
  - راهنمای بیشتر و دقیق در مورد فرآیند را می توان در [اینجا یافت](#)؛
  - می توانید با تماس با انجمنی که به مسائل مربوط به پناهندگی اختصاص دارد، در مورد این برنامه کمک بگیرید، و اطلاعات تماس آن را می توانید در پائین بیابید.
  - **درخواست ویزا برای اتحاد خانواده**
  - افرادی که دارای مجوز اقامت در فرانسه هستند ممکن است تحت شرایط خاص توسط اعضای خاص خانواده بپیوندند. این ممکن است شامل پناهندگانی باشد که پس از دریافت حمایت در فرانسه ازدواج کرده اند. این پروسیجر باید با OFII آغاز شود. برای اطلاعات بیشتر، به: [Family reunion - Ofii](#) مراجعه کنید
- برای راهنمایی در مورد فرآیند درخواست، لطفاً به بخش "کمک حقوقی رایگان" در زیر مراجعه کنید.

## کمک حقوقی رایگان

سازمان ها یا ارائه دهندگان خدمات حقوقی زیر می توانند با کمک حقوقی رایگان حمایت کنند:

● GISTI

- انواع خدمات یا تخصص: این یکی از انجمن های خصوصی بزرگ است که کمک و انواع مختلفی از منابع را برای پناهجویان ارائه می دهد.
- معیارهای ارجاع: ندارد.
- وب سایت: <http://www.gisti.org>
- ایمیل: در حال حاضر هیچ کدام، به نظر می رسد که انجمن عمدتاً از طریق پست کار می کند، اگرچه می تواند به سؤالات حقوقی بسیار دقیق پاسخ دهد. برای درخواست های فوری بیشتر توصیه می شود از طریق تلفن با آنها تماس بگیرید.
- شماره تماس: +33 184609026
- ساعت کاری: (در دسترس بودن تلفن) دوشنبه تا جمعه از ساعت ۳:۰۰ بعد از ظهر تا ۶:۰۰ بعد از ظهر، چهارشنبه ها و جمعه ها از ساعت ۱۰:۰۰ قبل از ظهر تا ۱۲:۰۰ بعد از ظهر.

### ● چندین سازمان رسماً برای کمک در فرآیند مصاحبه پناهندگی تدارک دیده شده اند

- انواع خدمات یا تخصص: این انجمن ها می توانند پناهجویان را در فرانسه در طول دوره درخواست همراهی کنند و می توانند مستقیماً در مراحل مختلف روند به آنها کمک کنند.
- این انجمن ها به طور مشخص می توانند کمک وکلا یا اعضای با تجربه خود را به ویژه در طول مصاحبه در مقابل OFPRA ارائه دهند (به روند درخواست پناهندگی در بالا مراجعه کنید).
- معیارهای ارجاع: فرد باید پناهجو باشد.
- وب سایت: لیست کامل اینجاست.

## سایر منابع مفید

- راهنمای WATIZAT
  - این راهنمای برای افرادی است که با بسیاری از مخاطبین مفید وارد فرانسه می شوند: <https://watizat.org/guide>. به چندین زبان از جمله پشتو و دری موجود است.
- وب سایت OFPRA
  - این وبسایت رسمی آژانس است که بر اکثر مراحل درخواست های پناهندگی نظارت می کند و در نتیجه امکان دسترسی به چندین راهنمای مفید را فراهم می کند.
  - [Page d'accueil | OFPRA](#)
  - با این وجود به موظفین اکیداً توصیه می شود که معلومات دقیق را از منابع مانند GISTI و امثال آن بدست بیاورند. راهنماها و اطلاعات ارائه شده در وب سایت مرجع، اگرچه مفید است، اما ناقص تلقی می شوند.
- وکلا برای دفاع از حقوق بیگانگان ADDE
  - ADDE شبکه ای از وکلا است که علاقه خاصی به قانون مهاجرت دارند. آنها به احتمال زیاد می توانند برای گرفتن وکیل، در مورد سؤالات مربوط به روند پناهندگی یا روند استیناف CNDA کمک کند، (آنها وابسته به دستور وکلا پاریس هستند).
  - اطلاعات تماس این انجمن را می توانید در اینجا ببینید.
- Utopia56
  - در میان بسیاری از انجمن ها، این انجمن است که می تواند کمک های عملی مانند سرپناه، لوازم اولیه یا غذا را به

پناهجویانی که در حال حاضر در فرانسه و فاقد کمک یا منابع هستند، ارائه دهد. حضور گسترده در مناطق مختلف فرانسه.

○ این انجمن، چندین ایمیل آدرس را در وب سایت خود نظر به منطقه ای که در آن قرار دارد فهرست نموده است. لیست تماس آنها را می توانید در [اینجا](#) یافت.

### ● La Cimade

این انجمن به نوبه خود به کمک کنندگان و نیز در مورد کمک به پناهجویان بسیار فعال، قابل اعتماد و مؤثر است. حوزه فعالیت آن بسیار گسترده است و همچنین به قوانین کلی مهاجرت می پردازد. دامنه کمک آن می تواند تا کمک حقوقی و اطلاعات به کمک مستقیم در طول فرآیند درخواست پناهندگی برسد.

○ آنها در [این صفحه](#) وب سایت، اطلاعات تماس خود را نمایش می دهد.

## سلب مسئولیت

این برگه اطلاعات، اطلاعاتی کلیدی را در مورد قانون پناهندگی و مهاجرت فرانسه تشریح می کند و قصد ندارد یک مرور کلی ارائه دهد و نه جایگزین مشاوره حقوقی در مورد پرونده فردی شود.

لطفاً توجه داشته باشید که پیش نویس توسط [نام سازمان] در 21 اکتبر 2021 تهیه شده و توسط [نام سازمان] در [تاریخ] بررسی شده است.

آخرین به روز رسانی: 14/10/22